

Prijava dječji vrtić

Anmeldung Kindergarten



Kroatisch

Važno: upitnik se mora ispuniti na njemačkom (ili engleskom) jeziku!

Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

Naziv dječjeg vrtića
Name des Kindergartens

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Wohnort

1. Podaci o djetetu

1. Angaben zum Kind

Prezime Ime
Nachname Vorname

Datum rođenja Mjesto rođenja
Geburtsdatum Geburtsort

Državljanstvo Vjeroispovijest
Staatsangehörigkeit Religion

Iz koje zemlje dolaziš?
Aus welchem Land kommst Du?

Koje jezike govoriš?
Welche Sprachen sprichst Du?

2. Adresa djeteta

2. Anschrift des Kindes

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Wohnort

Telefon Telefaks
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

3. Imaš li neku kontaktnu osobu (npr. rođak, socijalni radnik, susjed, prijatelj ...), koja govori njemački jezik i pomaže ti?

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Prezime Ime
Nachname Vorname

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Wohnort

Telefon Telefaks
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

4. Boravišna dozvola (mora se dokazati)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Vrsta boravišne dozvole
Art der Aufenthaltsgenehmigung

Tražitelj azila DA / NE
Asylbewerber ja / nein

Azilant DA / NE
Anerkannter Asylbewerber ja / nein

5. Odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Prezime Ime
Nachname Vorname

(Ovi podaci potrebni su samo, ako dijete i odgojitelj ne žive zajedno)

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Kind nicht zusammenleben)

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Wohnort

Telefon Telefaks
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

Uputa: Kao odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik) suglasan sam s tim, da dječji vrtić upiše i pohrani ove podatke. Ti podaci koriste se isključivo u svrhu planiranja. **Želimo Vam ukazati na to, da Vi ovu suglasnost možete i odbiti ili opozvati.**

Hinweis: Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von dem Kindergarten erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Mjesto Datum
Ort Datum

.....
Potpis odgojitelja
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Iz razloga bolje čitljivosti koristi se oblik za muški rod. Navodi se uvijek odnose na oba spola.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.